

O V E R S Æ T T E L S E

<u>Skrivelse fra:</u>	Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, underskrevet af P. J. LARDINOIS, medlem
<u>dateret den:</u>	30. december 1975
<u>til:</u>	M. RUMOR, formand for Rådet for De europæiske Fællesskaber
<u>vedr.:</u>	Andet ændrede forslag til Rådets tredje direktiv om samordning af de garantier, som i medlemsstaterne kræves af de i traktatens artikel 58, stk. 2, nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagernes som tredjemands interesser ved fusion af aktieselskaber

Hr. formand,

Jeg kan hermed meddele Dem, at Kommissionen har besluttet i medfør af artikel 149, stk. 2, i traktaten og efter udtalelsen fra Europa-Parlamentet den 8. april 1975 for anden gang at ændre sit forslag til Rådets tredje direktiv om samordning af de garantier, som i medlemsstaterne kræves af de i traktatens artikel 58, stk. 2, nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagernes som tredjemands interesser ved fusion af aktieselskaber.

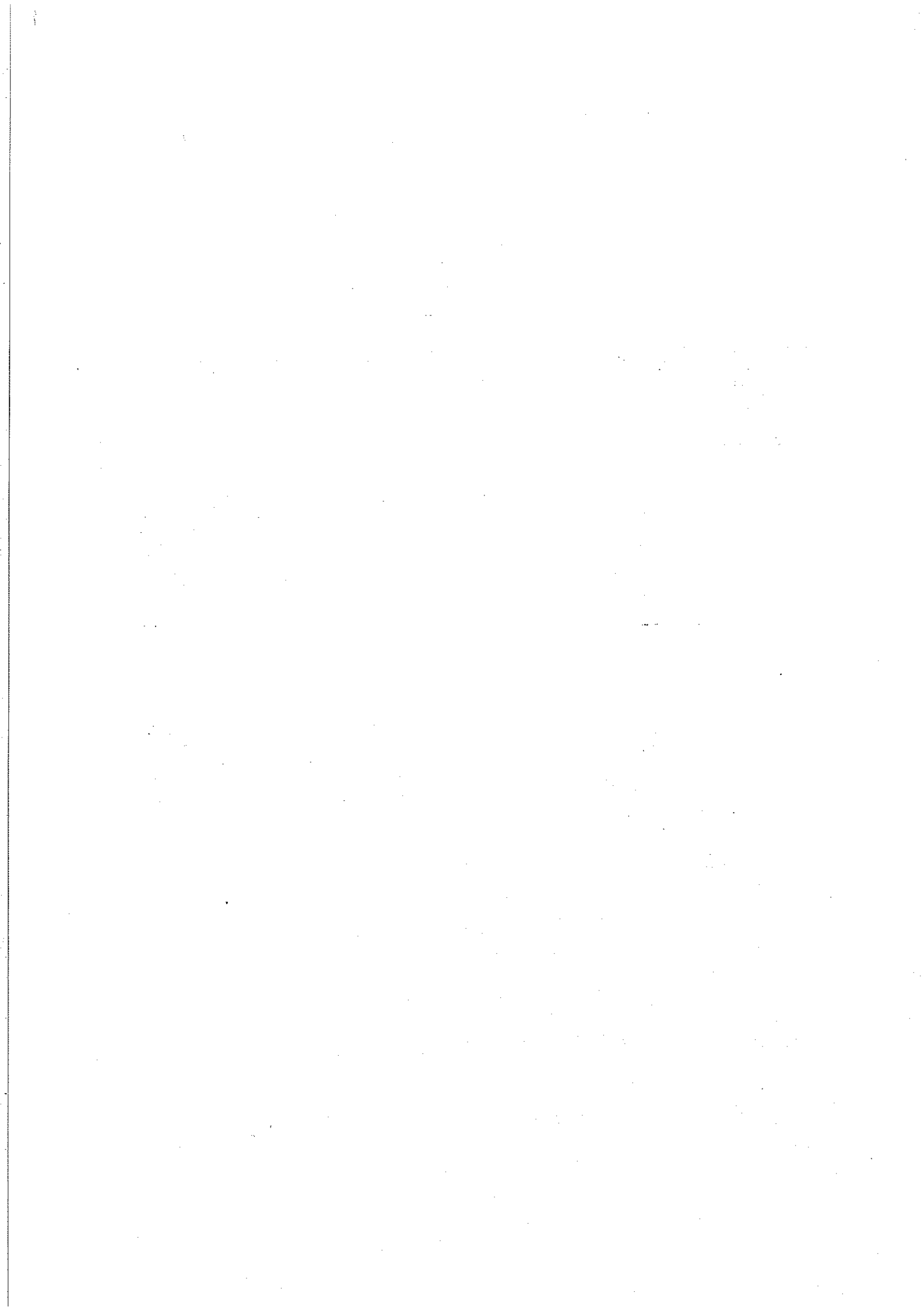
Vedlagt følger teksten til det ændrede forslag.

(sign.) P.J. LARDINOIS

Bilag: dok. KOM(75) 671 endelig udg.

R/69 dk/76 (ES 2) igj/JN/eh

ECF



# KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(75) 671 endelig udg.

Bruxelles, den 22. december 1975

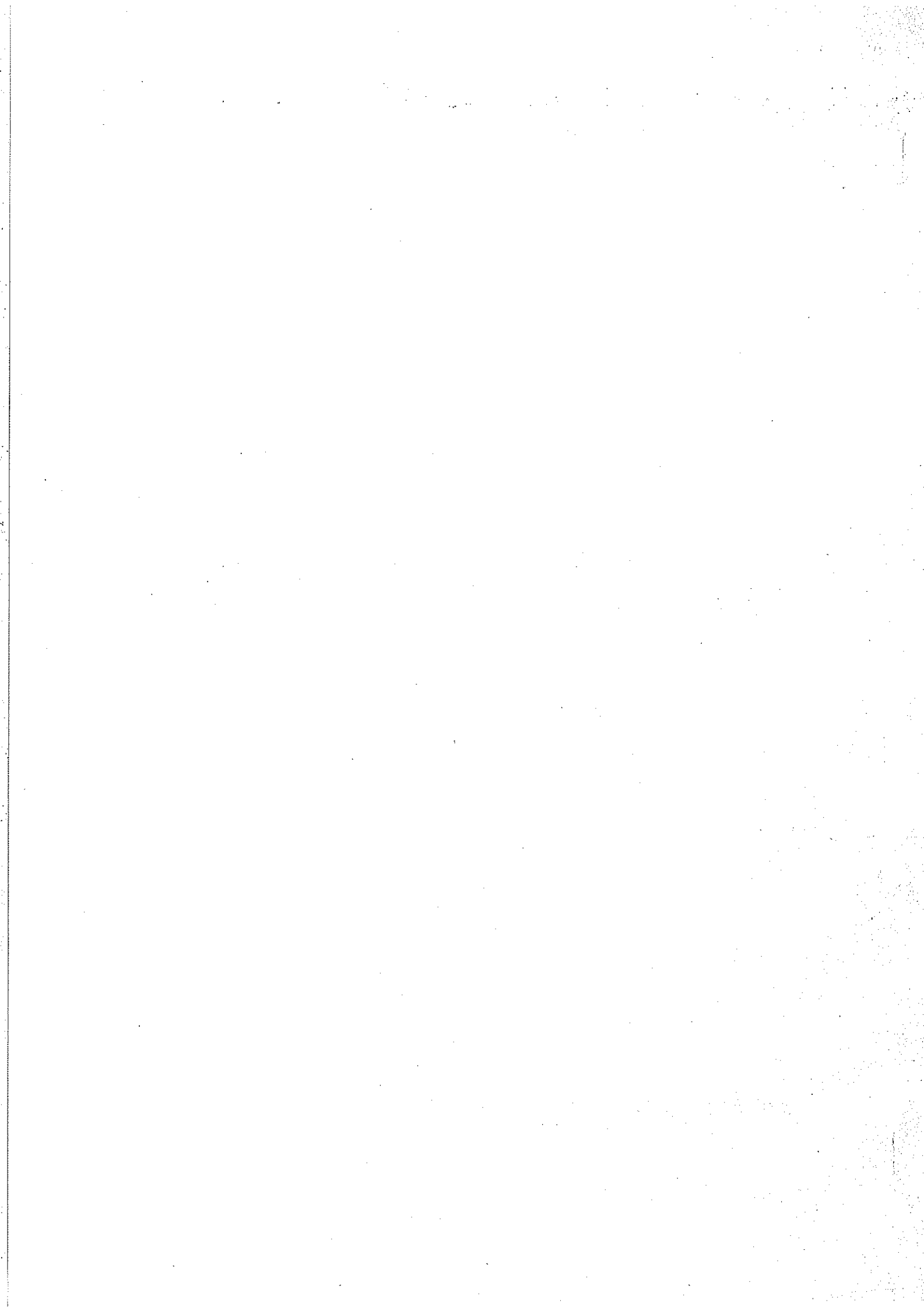
ANDET ENDREDE

## FORSLAG TIL RÅDETS TREDJE DIREKTIV

om samordning af de garantier, som i medlemsstaterne kræves af de i traktatens artikel 58, stk. 2, nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagerne som tredjemands interesser ved fusion af aktieselskaber

-----  
(forelagt Rådet af Kommissionen under anvendelse af artikel 149, andet afsnit, i EØF-traktaten)

KOM(75) 671 endelig udg.



## ALMINDELIGE BEMÆRKNINGER

### I. INDLEDNING

Kommissionen forelagde den 16. juni 1970 Rådet forslaget til et tredje selskabsretligt direktiv om fusion af aktieselskaber, der henhører under en medlemsstats nationale lovgivning <sup>(1)</sup>. Det økonomiske og sociale Udvalg <sup>(2)</sup> har den 27. maj 1971 og Europa-Parlamentet <sup>(3)</sup> den 16. november 1972 afgivet udtalelser til dette forslag.

Under hensyntagen til disse udtalelser samt til Det forenede Kongeriges, Irlands og Danmarks tiltrædelse af Fællesskabet har Kommissionen den 14. januar 1973 ændret sit direktivforslag i henhold til traktatens artikel 149, stk. 2 <sup>(4)</sup>.

Europa-Parlamentet har den 8. april 1975 afgivet udtalelse <sup>(5)</sup> til det ændrede forslag. I overensstemmelse hermed har Kommissionen på ny ændret sit forslag.

### II. BEMÆRKNINGER TIL DE ENKELTE BESTEMMELSER

#### Artikel 5, stk. 5

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets ønske siges det udtrykkeligt, at delvis genpart i stedet for fuldstændig genpart af de i stk. 2 til 4 nævnte dokumenter kun må udleveres, såfremt aktionæren forlanger det.

#### Artikel 6, stk. 3, og artikel 5, stk. 5.

Efter Europa-Parlamentets opfattelse skal den generalforsamling, der træffer afgørelse om fusionen, underrettes om den fuldstændige ordlyd af arbejdstagerrepræsentanternes udtalelse. For at sikre denne

- 
- (1) EFT C 89 af 14. 7.1970
  - (2) EFT C 88 af 6. 9.1971
  - (3) EFT C 129 af 11.12.1972
  - (4) COM(72) 1668 endel.
  - (5) EFT C 95 af 28. 4.1975

underretning, skal enhver aktionær desuden have ret til at gøre sig bekendt med denne udtalelse.

Artikel 6, stk. 4

Den første ændrede affattelse fastsatte med henblik på arbejdstagernes beskyttelse en forpligtelse for ledelsesorganet til at indlede forhandlinger med arbejdstagernes repræsentanter med det formål at nå til enighed om de foranstaltninger, der skal træffes med hensyn til arbejdstagerne. Såfremt der ikke tilvejebringes enighed mellem parterne ved forhandlingernes afslutning, skulle de hver for sig kunne anmode en offentlig myndighed om mægling.

Denne løsning er ikke blevet bifaldet af Europa-Parlamentet. Eftersom mæglingen i sagens natur ikke kan hidføre en endelig bilæggelse af den sociale konflikt, var det nødvendigt at udarbejde en anden løsning. Anden ændrede affattelse fastsætter nu i overensstemmelse med Europa-Parlamentets udtalelse af 8. april 1975, at proceduren af hensyn til, at dennes målsætning er at sikre social beskyttelse, kun kan indledes af arbejdstagerne. Således er arbejdsgiveren efter anmodning fra disses repræsentanter forpligtet til at påbegynde forhandlinger vedrørende de foranstaltninger, der skal træffes med hensyn til arbejdstagerne. Strander disse forhandlinger, kan parterne hver for sig henvende sig til en voldgiftsret, der træffer endelig afgørelse om de pågældende foranstaltninger, uden at en sådan afgørelse skal være en forudsætning for, at generalforsamlingen kan træffe beslutning om fusionsplanen.

Den foreslåede nye procedure kan kun bedømmes rigtigt i sammenhæng med den foregående i stk. 1 til 3 fastsatte procedure. I henhold til denne forklarer ledelsesorganets redegørelse fusionens virkninger på arbejdstagerne og nævner særlig de foranstaltninger, der skal træffes af hensyn til dem. Disse foranstaltninger er frem for alt genstand for drøftelsen mellem arbejdsgiver- og arbejdstagerrepræsentanterne. Disse kan yderligere forlange, at der optages forhandlinger om de sociale foranstaltninger. På denne måde kan arbejdstagerrepræsentanterne også bedømme, om der er større udsigter til, at der kan opnås en tilfredsstillende socialplan, såfremt de beslutter sig for den i denne artikels stk. 4 fastsatte fremgangsmåde, eller om de i stedet for foretrækker at gøre brug af andre midler, der er fastsat i henhold til national lovgivning.

Artikel 6, stk. 5

Den på grundlag af Europa-Parlamentets foretagne ændring af ordlyden svarer til ændringen artikel 5, stk. 5.

FØRDE FORSLAG

ANDET ENDRUDE FORSLAG

FORSLAG TIL RÅDETS TREDJE DIREKTIV

om samordning af de garantier, som i medlemsstaterne kræves af de i traktatens artikel 58, stk. 2, nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagernes som tredjemands interesser ved fusion af aktieselskaber.

-- uændret

(forelagt Rådet af Kommissionen  
den 4. januar 1973)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FELLESKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 54, stk. 3, litra g),

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Den samordning, der omtales i artikel 54, stk. 3, litra g), og i den almindelige plan om ophævelse af begrænsninger i etableringsfriheden, påbegyndtes med direktiv nr. 68/151/EØF af 9. marts 1968<sup>1)</sup>;

denne samordning videreførtes med direktiv nr. af <sup>2)</sup>, som tilpasser de nationale bestemmelser om oprettelse af aktieselskaber samt opretholdelse af og ændringer i deres kapital;

1) EFT nr. L 65 af 14.3.1968, s. 8.

2) EFT nr. L 63 af 24.2.1970, s. 6.

beskyttelsen af selskabsdeltageres og tredjemands interesser kræver, at medlemsstaternes lovgivning om fusion af aktieselskaber samordnes, og at de medlemsstater, der ikke hidtil har kendt begrebet fusion, samtidig dermed forpligtes til at indføre dette begreb i deres retsorden;

inden for rammerne af samordningen er det særlig vigtigt, at aktionarerne i de selskaber, der deltager i en fusion, skal have passende og så objektiv oplysning som muligt om fusionens virkninger, og at deres rettigheder beskyttes på egnet måde;

det er ligeledes nødvendigt, at arbejdstagerne i de selskaber, der deltager i en fusion, oplyses om de virkninger, fusionen får for dem, og ligeledes udtaler sig derom;

det er ligeledes nødvendigt, at arbejdstagerne i de selskaber, der deltager i en fusion, oplyses om de virkninger, fusionen får for dem, at arbejdstagernes repræsentanter udtaler sig derom, og at der efter ønske fra dem indledes forhandlinger, som i tilfælde af, at der ikke opnås enighed, kan medføre, at sagen indbringes for en voldgiftsret, der træffer afgørelse om de foranstaltninger, der skal træffes med hensyn til arbejdstagerne.

kreditorerne herunder indehavere af gældsbreve samt indehavere af andre rettigheder skal derimod beskyttes imod, at de lider skader som følge af fusionen;

- uændret

offentligheden, således som den sikres med direktiv nr. 68/151/EØF, skal udstrækkes til foranstaltningerne til gennemførelse af fusioner, således at også tredje- mand får tilstrækkelig oplysning;

endvidere er det nødvendigt, at de garantier, der ydes selskabsdeltagerne og tredjemand i forbindelse med gennemførelsen af fusionen, også gælder for visse andre retlige fremgangsmåder, som på væsentlige punkter har lignende kendetegn som fusionen, således at omgåelse af beskyttelsen undgås;

- uændret

for at retssikkerheden i forholdene mellem de deltagende selskaber, mellem disse og tredjemand samt mellem selskabsdeltagerne kan sikres, skal endelig de tilfælde, hvor fusionen er ugyldig indskrænkes; her gælder dels princippet, at manglen ved fusionen så vidt muligt skal afhjælpes, og dels fastsættes der en kort frist, hvori ugyldigheden kan påberåbes,

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1 til 4 uændret

Artikel 5

. Ledelsesorganerne i hvert af de fusionerende selskaber udarbejder en udførlig redegørelse, hvori fusionsplanen og særlig aktiernes ombytningsforhold forklares og begrundes ud fra retlige og økonomiske synspunkter.

- uændret

1. I hvert af de fusionerende selskabers tilfælde kontrollerer en eller flere sagkyndige, der er udpeget eller autoriseret af en forvaltnings- eller retsmyndighed, fusionsplanen og udarbejder en redegørelse til aktionærene. De sagkyndige kan være beskæftiget som revisorer af selskabets regnskaber.

- uændret

Hver af de sagkyndige har ret til at modtage alle relevante oplysninger og dokumenter og til at foretage alle påkrævede undersøgelser.

De sagkyndige skal i deres redegørelse erklære, om ombytningsforholdet efter deres opfattelse er rimeligt. Denne erklæring skal som minimum begrundes med følgende angivelser:

- a) forholdet mellem selskabernes nettokapital på grundlag af de faktiske værdier;
- b) forholdet mellem de kapitaliserede værdier af selskabernes fremtidige indtjening under hensyntagen til fremtidsudsigterne;
- c) kriterierne for vurderingen af nettokapitalen og de kapitaliserede værdier af fremtidig indtjening.

I redegørelsen skal der tillige henvises til særlige vanskeligheder ved vurderingen for så vidt sådanne er forekommet.

3. Mindst to måneder før dagen for den generalforsamling, der skal træffe beslutning om fusionsplanen, har enhver aktionær ret til på selskabets hovedkontor at gøre sig bekendt med følgende dokumenter:

- uændret

- a) fusionsplanen;
- b) statusopgørelserne, resultatopgørelserne og årsberetningerne for hvert af de fusionerende selskaber for de sidste tre regnskabsår;
- c) for så vidt den sidste status vedrører et regnskabsår, der er udløbet mere end 6 måneder før udarbejdelsen af fusionsplanen, en ny statusopgørelse pr. den første dag i den anden sidste måned før udarbejdelsen af fusionsplanen;
- d) de i stk. 1 i denne artikel og i artikel 6, stk. 1, omtalte redegørelser fra ledelsesorganerne i de fusionerende selskaber;
- e) de i stk. 2 i denne artikel omtalte redegørelser fra sagkyndige.

4. Den nye status i henhold til stk. 3, litra c), skal udarbejdes efter samme metoder og med samme opstilling som sidste årsstatus.

- uændret

Der gælder dog følgende:

- a) en ny fysisk opgørelse af beholdninger skal ikke foretages;
- b) værdiansættelserne fra sidste status skal kun ændres i henhold til bevægelserne i regnskaberne; der skal imidlertid tages hensyn til:
  - afskrivninger, værdireguleringer og hensættelser i den mellemliggende periode,
  - væsentlige ændringer i de faktiske værdier, som ikke kan konstateres ud fra regnskaberne.

5. Fuldstændig eller delvis genpart af de i stk. 3 omtalte dokumenter udleveres vederlagsfrit til aktionarerne på anfordring.

5. Fuldstændig eller, om det ønskes, delvis genpart af de i stk. 3 omtalte dokumenter udleveres vederlagsfrit til aktionarerne på anfordring.

Artikel 6

Artikel 6

1. Ledelsesorganerne i de fusionerende selskaber udarbejder en udførlig redegørelse, hvori fusionens retlige, økonomiske og sociale virkninger for arbejdstagerne for en periode på mindst to år forklares, ligesom de foranstaltninger, der skal træffes med hensyn til arbejdstagerne, beskrives.

2. Mindst 2 måneder før dagen for den generalforsamling, der skal træffe beslutning om fusionsplanen, har enhver arbejdstager og enhver arbejdstagerrepræsentant ret til på selskabets hovedkontor at gøre sig bekendt med den i stk. 1 omtalte redegørelse og de øvrige i artikel 5, stk. 3, beskrevne dokumenter.

3. Ledelsesorganerne i de fusionerende selskaber drøfter de i stk. 1 omtalte redegørelser med arbejdstagernes repræsentanter, før generalforsamlingen træffer beslutning om fusionen. Arbejdstagernes repræsentanter kan afgive skriftlig udtalelse hertil. Den generalforsamling, der skal træffe beslutning om fusionen, skal underrettes om denne udtalelse.

- uændret

3. Ledelsesorganerne i de fusionerende selskaber drøfter før generalforsamlingen træffer beslutning om fusionen, de i stk. 1 omtalte redegørelser med arbejdstagernes repræsentanter. Disse kan afgive en skriftlig udtalelse herom.

Efter anmodning fra disse forhandler parterne om de foranstaltninger, der skal træffes med hensyn til arbejdstagerne

Den generalforsamling, der skal træffe beslutning om fusionen, skal underrettes om denne udtalelse og i givet fald om udfaldet af forhandlingerne. Enhver aktionær har, inden generalforsamlingen træffer beslutning om fusionen, ret til på selskabets hjemsted at gøre sig bekendt med det foreliggende skriftlige materiale.

4. For så vidt fusionen medfører uheldige virkninger for arbejdstagernes interesser, er ledelsesorganerne forpligtet til at indlede forhandlinger med arbejdstagernes repræsentanter, før generalforsamlingen træffer beslutning om fusionen, for at nå til enighed om de foranstaltninger, der skal træffes med hensyn til arbejdstagerne.

Tilvejebringes der ikke enighed mellem parterne ved disse forhandlinger, kan de hver for sig begære mægling fra den offentlige myndighed.

5. Fuldstændig eller delvis genpart af de i stk. 2 til 4 omtalte dokumenter udleveres vederlagsfrit til arbejdstagerne og arbejdstagernes repræsentanter.

6. De love i medlemsstaterne, der i tilfælde af fusion fastsætter videregående garantier for arbejdstagerne berøres ikke.

4. Tilvejebringes der ved forhandlingerne i henhold til stk. 3 ikke enighed, og tiltræder de i fusionen deltagende selskabers generalforsamlinger fusionsplanen, er det overtagende selskabs ledelsesorgan på begæring fra arbejdstagernes repræsentanter forpligtet til at indlede forhandlinger med henblik på at nå til enighed om forholdsregler, der skal træffes med hensyn til arbejdstagerne. Tilvejebringes der ikke enighed mellem parterne ved afslutningen af disse forhandlinger eller inden for 2 måneder efter deres påbegyndelse, kan parterne hver for sig henvende sig til en voldgiftsret, der inden for en måned træffer bindende afgørelse om de foranstaltninger, der skal træffes med hensyn til arbejdstagerne. Denne voldgiftsret skal sammensættes af voldgiftsmand, der udnævnes med lige mange af hver af parterne og en formand, der udnævnes af parterne i fællesskab. Undlader en af parterne at udnævne sine voldgiftsmand, eller opnås der ikke enighed om udnævnelsen af formanden, foretager den kompetente domstol udnævnelsen.

5. Fuldstændig eller, om det ønskes, delvis genpart af de i stk. 2 til 4 omtalte dokumenter udleveres vederlagsfrit til arbejdstagerne og arbejdstagernes repræsentanter.

- uændret